

Lallenger
Schoukcomplex



Charta a pädagogescht Reegelkonzept

vum Lallenger Schoulkomplex



ma ville, ma vie

Inhalt

Contenu

Prolog Prologue	3 - 4
Wäerter Valeurs	5 - 10
Wéisou brauche mir Reegelen? Pourquoi avons-nous besoin de règles?	11 - 12
Reegele fir eist Léierpersonal an eis Erzéier Règles pour nos enseignants et nos éducateurs	13 - 14
Reegele fir eis Schüler Règles pour nos élèves	15 - 16
Reegele fir eis Elteren Règles pour nos parents	17 - 18
Reegele fir eis gemeinsam Raimlechkeeten Règles pour nos espaces communs	19 - 24
Sou léisen mir eis Konflikter Comment nous résolvons nos conflits	23
Schlusswuert Mot final	24





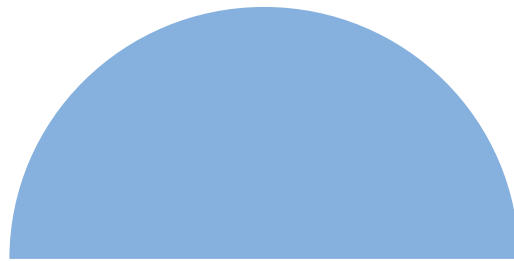
Léif Elteren, léif Kanner,

D'Aufgab vun der Schoul ass et sech konstant weider ze entwéckele fir den Ufuerderunge vun hirem Bildungs- an Erzéiungsoptag gerecht ze ginn. An deem Sënn ass et wichteg, konkret Reegelen ze hunn, déi e flott Mateneen erméiglechen. Esou schafe mir all zesummen en séchert Ëmfeld an deem jidderee sech wuel fillt a gutt entwéckelen an entfale kann.

Vun der Rentrée 2019 u schaffen d'Schoul an d'Maison Relais verstärkt zesummen a bilden e Schoulkomplex. Eise Schoulkomplex ass en Ankerpunkt am Lallenger Quartier an all zesumme si mir responsabel fir op dëse flotte Site opzepasst.

Eis Charta ass eng Zesummenaarbecht vum Léierpersonal, den Erzéier aus der Maison Relais, den Elterevertreieder an de Kanner aus der Lallenger Schoul.





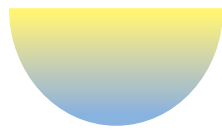
Chers parents, chers élèves,

L'École est obligée d'évoluer constamment afin de répondre au mieux aux exigences des missions socio-éducatives qui lui incombent. Une bonne entente en ce qui concerne le lieu de travail, c.à.d. le complexe scolaire, implique la mise en place de règles concrètes, créant ainsi un climat scolaire serein et paisible permettant à tous les acteurs d'évoluer et de s'épanouir à leur rythme.

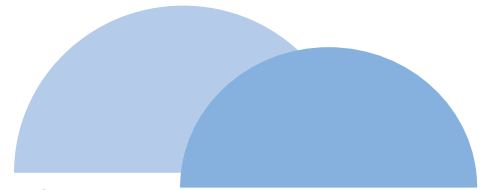
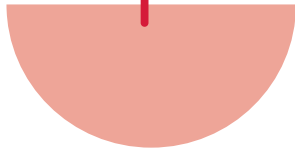
À partir de la rentrée scolaire 2019, l'École et la Maison Relais formeront un ensemble dans le but de favoriser l'encadrement socio-éducatif des enfants. Notre bâtiment scolaire fait partie intégrante du quartier de Lallange, tous, nous sommes responsables de veiller à une bonne gestion .

La présente Charte a été élaborée en collaboration avec les différents acteurs socio-éducatifs et avec le soutien des représentants des parents d'élèves.

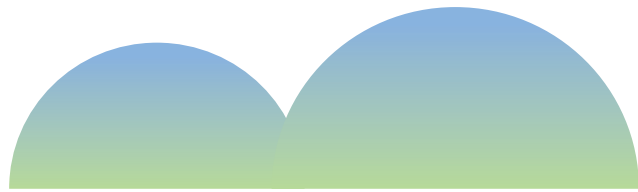
Freud



Respekt



Éierlechkeet



Wäertschätzung



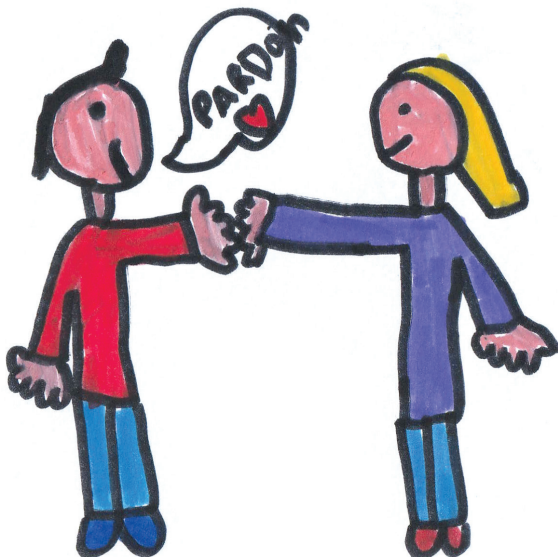
Disziplin

"Mir fillen eis wuel a sécher a léiere
respektvoll zesummen a vuneneen"

*« Nous nous sentons à l'aise et
garantissons un apprentissage plein
de respect et de discipline. »*

Respekt *respect*

- ▶ näischt futti maachen
- ▶ engem aneren net an d'Wuert falen
- ▶ nolauschtere wat déi aner soen
- ▶ die anderen Kinder respektieren wie sie sind
- ▶ zu jemandem höflich sein
- ▶ wenn du mit jemandem redest schaut du ihn an

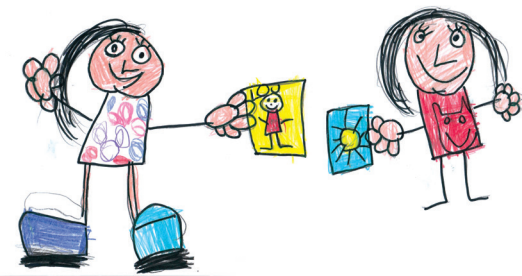


Freed joie



- ▶ Gemeinsam lachen und etwas erleben
- ▶ je suis contente quand je travaille bien à l'école
- ▶ an der Klass eng Equipe sinn, déi zesammen hält
- ▶ Mir si frou, wa mir:
 - an d'Waldschoul ginn
 - an d'Schwemm ginn
 - an d'Kolonie ginn
 - an der Paus mat de Kollege spillen

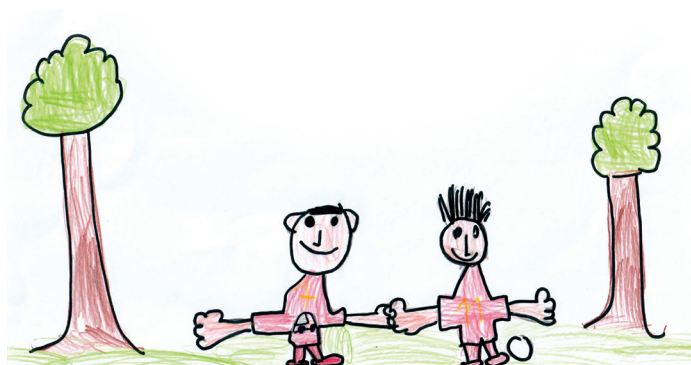




- ▶ Jeder Mensch ist besonders
- ▶ jemanden loben, wenn er etwas gut gemacht hat um ihn zu motivieren
- ▶ den Anderen sagen, dass sie wertvoll sind



- ▶ in den Menschen immer etwas Gutes sehen
- ▶ füreinander da sein
- ▶ engem soen: du kanns awer gutt liesen

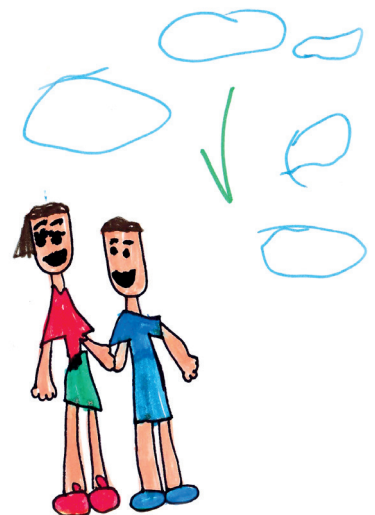
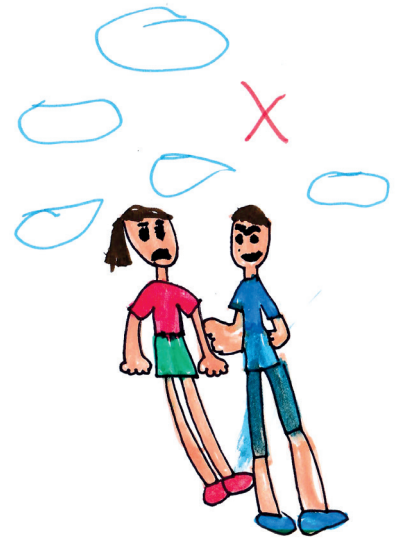


Wäertschätzung

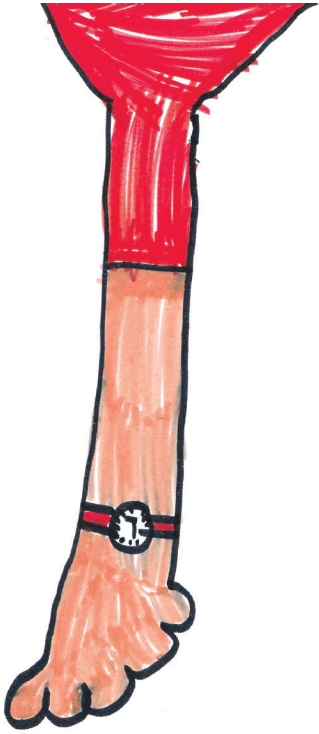
estime



- ▶ net hannert mengem Réck schwätzen
- ▶ immer ehrlich sein auch wenn man etwas getan hat was man nicht soll
- ▶ eis Kollegen net beléien
- ▶ nicht jemanden anlügen
- ▶ man muss ehrlich sein um einen Streit zu klären



Ehrlichkeit
honnêteté



Disziplin *discipline*

- eng gutt Rei maachen
- net ze spéit kommen
- senger Joffer follegen
- säin Dreck an déi richtig Dreckskëscht geheien
- sich nicht streiten
- seine Hausaufgaben nicht vergessen
- Disziplin ist wichtig im Sport



Wéisoou brauche mir Reegelen? *Pourquoi avons-nous besoin de règles?*



D'Eltere soen *Les parents disent*

”

- ▶ mir brauche Reegele fir datt eis Fräiheet erhale bleift
- ▶ mir brauche Reegele fir datt mir wësse wou eis Limitte sinn
- ▶ Reegele si wichteg fir datt ee friddlech zesumme liewe kann
- ▶ Reegele si wichteg fir e gutt Fonctionnement vun enger Gesellschaft ze garantéieren, si hëllefen en harmonescht an agreabelt Zesummeliewen ze gestalten.
- ▶ Reegele si wichteg fir datt eng gewëssen Uerdnung ass. Soss géing jiddereen alles maache wéi e wéilt.
- ▶ Reegele si wichteg fir dem Kand en Halt an eng Richtlinn ze ginn
- ▶ Reegele si wichteg fir eng besser Zesummenaarbecht an e bessert Verständnis ënnerteneen ze erméiglechen.

”

D'Kanner soen *Les enfants disent*

”

- damit nicht alles schief läuft
- damit wir wissen was gut ist und was nicht
- ouni Reegele maachen d'Kanner wat se wëllen
- wir brauchen Regeln damit kein Streit und kein Chaos entsteht
- wir brauchen Regeln um friedlich miteinander zu leben



”

D'Léierpersonal an d'Erzéier soen *Les enseignants et les éducateurs disent*

”

- wann et Reegele gi muss net all Dag iwwert dat selwecht diskutéiert ginn
- Reegele hëllef Wäerter ze vermëttelen
- Reegele ginn de Kanner Grenzen a Sécherheet
- Reegele weisen de Kanner wat vun hinnen erwaart gëtt a wat si vun deenen anere kënnen erwaarden



”

Reegele fir eist Léierpersonal/eis Erzéier

règles pour nos enseignants/éducateurs

"Mir schafen en Ëmfeld wou jidderee sech wuel fillt a wou all Kand gutt léiere kann."

- Mir engagéieren eis fir all Kand z'ënnerstëtzen an ze fërderen. Mir hunn en oppent Ouer fir eis Schüler/-innen an ginn op hir ënnerschiddlech Besoinen an. Nous nous engageons à soutenir les élèves dans leurs apprentissages. Nous sommes à l'écoute des enfants et réagissons à leurs besoins individuels.
- Mir si fir all d'Kanner responsabel. Nous avons une responsabilité vis-à-vis de chaque enfant.
- Mir suerge fir e gutt Aarbechtsklima a gi respektvoll an héiflech mateneen ëm. Nous instaurons un climat de travail agréable, propice à la coopération et au partenariat.
 - Konsequenz: Entretien mat engem Mediateur.
Conséquence: coopérer avec un médiateur.
- Mir suerge fir e gutt Fonctionnement am Schoulkomplex (mir këmmen eis ëm den administrative Volet, halen d'Delaien an a mir mellen eis mat Zäit of (Klassesall, Konferenz). Nous veillons au bon fonctionnement du complexe scolaire (nous nous occupons du volet administratif, nous respectons les délais et nous informons les acteurs concernés de notre absence dans les meilleurs délais).
- Mir ginn den Elteren eng Telefonsnummer oder Mailadress wou mir disponibel sinn a si hir Kanner ofmelle kënnen. Mir hunn en oppent Ouer, sinn dialogbereet an huelen eis Zäit fir d'Elteren. Nous transmettons un numéro de téléphone ou une adresse mail aux parents des élèves pour qu'ils puissent nous joindre en cas de besoin ou nous signaler l'absence de leur(s) enfant(s). Nous sommes à l'écoute des parents en vue d'une bonne coopération

- D'Maison Relais an d'Schoul kommunizéiere mateneen (z.B. wa Kanner éischter ofgehall ginn oder krank sinn, wann Ännerungen am Horaire sinn, bei Problemer vun de Kanner...)

La Maison Relais et l'École s'échangent en ce qui concerne les enfants (p.ex. absence, changement d'horaire, problèmes)

- Mir si mat Zäit an eiser Surveillance a bei eiser Klass wann et schellt. Mir soe Bescheed wa mir Verspéidung hunn a këmmen eis ëm en Ersatz.

Nous respectons le début des heures de cours et des surveillances. En cas de retard, nous informons les personnes concernées et nous nous chargeons d'organiser un remplacement

- Mir begleeden eis Klass duerch d'Schoulgebai

Nous accompagnons notre classe au sein du complexe scolaire.

- D'Kanner ginn zeréck an hir Klass geschéckt, vun deem wou se gesäit.
Les enfants, non accompagnés d'un enseignant, sont priés de retourner dans leur classe.

- Mir verloossen all Sall propper a geraumt (Klassesall, Konferenz) an hannerloossen d'Material esou, datt deen, deen no eis kënt direkt domadder schaffe kann (z.B. Kopiesmaschinn).

Nous laissons le lieu de travail dans un état propre, ainsi le prochain intervenant peut commencer à travailler sans inconvénient.

- Réckmeldung, wann et nach ëmmer net klappt, muss all Kéier eng Ofnam vum Sall gemaach ginn.
En cas de récurrence, un état des lieux sera établi.

« Nous créons un environnement qui permet aux enfants de se sentir à l'aise et d'apprendre dans les meilleures conditions. »

Reegele fir eis Schüler *règles pour nos élèves*

- Mir passen op eise Kierper an d'Kierpere vun deenen aneren op.
Nous prenons soin de notre corps et respectons celui des autres.
 - Mir dierfen net méi fräi iwwert eis Paus verfügen a verbrénge se zum Beispill an der Time-Out-Zone oder nieft dem Surveillant.
Restrictions pendant les pauses (zone time-out, surveillance rapprochée)
- Mir maachen näischt, wat een aneren traureg mécht oder blesséiert.
Nous ne rendons pas les autres tristes et nous ne les blessons pas.
 - Mir schwätze mateneen a maachen eppes, wat deem anere gutt deed.
Nous parlons entre nous et proposons des actions positives.
- Mir passen op eisen Ëmgangstoun op.
Nous sommes polis.
 - Mir entschëllegen eis a wann et méi dacks virkënnt, ginn d'Elteren informéiert.
Nous nous excusons si nécessaire. Si la situation s'aggrave, les parents seront informés.
- Mir passen op all eis Saachen (Bicher, Schoulmaterial, Spillsaachen, ...) an deenen anere Kanner hir Saachen op a mir maachen näischt muttwëlleg futti.
Nous respectons notre matériel scolaire (livres, affaires de classe, jouets, ...) et celui de nos camarades de classe et nous en prenons soin.
 - Mir kréie fir eng gewëssen Zäit (1-5 Deeg) näischt méi zur Verfügung gestallt.
Nous sommes privés de matériel pendant une durée déterminée (1-5 jours).

"Mir hëllef en eis géigesäiteg a probéieren
ëmmer eist Beschtt ze ginn."

• Mir halen eise Schoulkomplex propper.

Nous sommes appelés à garder notre complexe scolaire en bon état.

- Mir musse selwer botzen an eis beim Botzpersonal entschëllegen.
Nous nous excusons auprès des agents de nettoyage et nous les assistons dans le nettoyage

• Mir benotzen an der Schoul, an de Pausen an an der Maison Relais keen Handy ouni Erlaabnis.

Sans autorisation, nous n'avons pas le droit d'utiliser notre téléphone portable au sein du complexe scolaire.

- Mir kréien den Handy ofgeholl a mir mussen en zesumme mat eisen Elteren an d'Schoul siche kommen.
Confiscation du téléphone portable, récupération seulement en présence des parents.

• Mir respektéieren eis Schoulcharta och bei Aktivitéiten ausserhalb vun der Schoul.

Nous respectons notre Charte scolaire aussi pendant les activités extrascolaires.

- Mir dierfen un den Aktivitéiten deelhuele awer nëmme begrenzt matmaachen.
Participation aux activités avec certaines restrictions.

« Nous nous entraïdons et nous essayons de faire de notre mieux. »

Reegele fir eis Elteren *règles pour nos parents*

"Mir bréngen eis Kanner gesond an ausgeschlof an d'Schoul. Mir interesséieren eis fir d'Schoul a schafen doheem en Ëmfeld an deem d'Kanner gutt léiere kënnen."

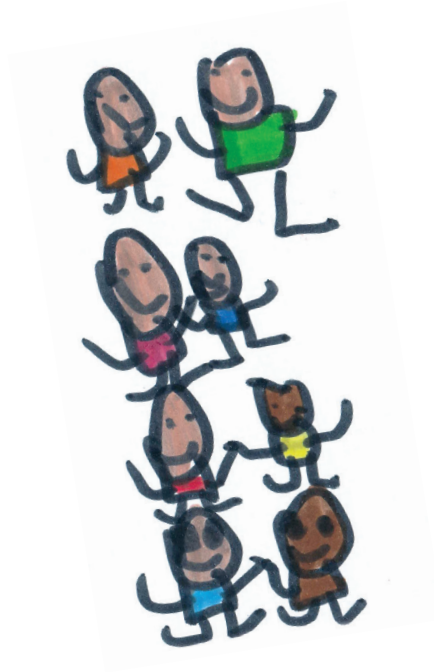
- Mir engagéieren eis fir dem Léierpersonal/Erzéier déi néideg Informatiounen ze ginn a se à jour ze halen (Coordonnéen, Gesondheetsinformatiounen, ...).
Nous nous engageons à transmettre les informations nécessaires requises au personnel socio-éducatif et nous les gardons à jour (coordonnées, informations médicales...).
- Mir huelen e Rendez-vous beim Titulaire vun eisem Kand wann eppes Wichteges ze beschwätzen ass.
Nous prenons un rendez-vous auprès du titulaire pour discuter des sujets importants.
- Mir halen eis un all Rendez-vous dee mir mam Titulaire ausgemaach hunn a komme pénktlech an all d'Bilansgespréicher.
Nous respectons les rendez-vous proposés par le personnel socio-éducatif et nous nous présentons à l'heure aux entretiens du bilan.
- Mir engagéieren eis de Kanner gesond Iesse mat an d'Schoul ze ginn.
Nous nous engageons à préparer un en-cas sain et équilibré à nos enfants.

- Mir engagéieren eis datt d'Material vun eisem Kand vollstänneg ass.
Nous nous engageons à tenir au complet le matériel de notre enfant.
- Mir halen eis un d'Schoulzäiten.
Nous respectons les horaires des cours.
- Mir mellen eis Kanner virum Schoulufank of wa se krank sinn a soe Bescheed wa mir ze spéit kommen oder wann e Changement am Planning ass.
En cas d'absence, de retard ou de changement au niveau du planning, nous excusons notre enfant en temps utile.
- Mir halen eis just am Schoulkomplex op wa mir e Rendez-vous hunn (≠ Précoce).
L'accès au complexe scolaire nous est seulement autorisé pour des rendez-vous (≠ précoce).

« Nous nous intéressons à l'École et créons un environnement permettant à nos enfants de suivre les cours bien reposés et en bonne santé. »

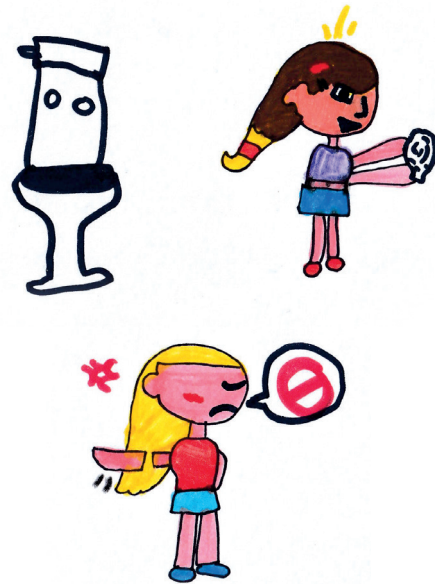
Reegele fir eis gemeinsam Raimlechkeeten *règles pour nos espaces communs*

Gank *couloirs*



- ▶ Wann et schellt gi mir ëmmer als Klass zesummen an enger Rei mat eisem Titulaire eran oder eraus.
Lorsqu'il sonne le titulaire fait entrer ou sortir sa classe, qui fait toujours la queue.
- ▶ Mir trëppele roueg iwwert de Gank.
Nous nous déplaçons calmement dans les couloirs.
- ▶ Mir benotzen déi virgeschriwwen Entréeën a Sortien.
Nous empruntons les entrées et les sorties prévues.
 - Mir müssen de Wee zeréck goen an dat selwecht nach eng Kéier op eng uerdentlech Manéier trëppelen.
Nous devons rebrousser chemin en marchant calmement.

Toilette toilettes

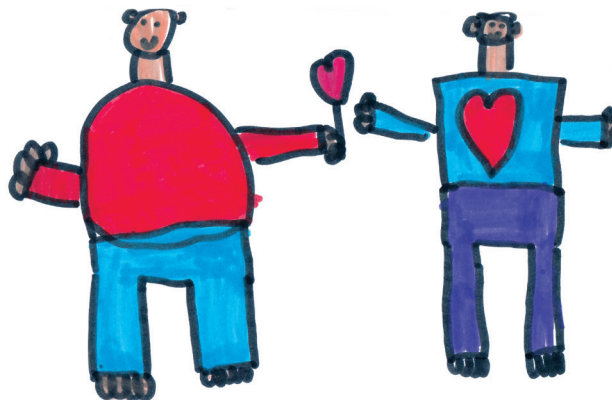


- Mir hunn d'Recht op eng propper Toilette an d'Flicht se propper ze halen.
Le droit à une toilette propre implique le devoir de la maintenir propre.
 - Mir müssen hëllefen d'Raimlechkeete propper ze maachen.
D'Eltere gi per Bréif (mat Foto derbäi) informéiert. No der zweeter
Kéier ginn d'Elteren an e Gespréich geruff.
Nous devons assister les agents de nettoyage dans la remise en état
des lieux. Nos parents en sont informés par courrier. En cas de
récidive, les parents sont invités à un entretien.
- Mir hunn d'Recht ongestéiert op d'Toilette ze goen (net spillen, net kloteren).
Nous avons le droit d'aller aux toilettes sans être dérangés
(sans jouer, sans grimper).
 - Mir däerfe just nach op d'Toilette goe wa Paus ass.
Nous pouvons nous rendre aux toilettes uniquement
pendant les pauses.

Bibliothéik *bibliothèque*



- ▶ Mir ginn zesummen als Klass mat eisem Titulaire an d'Bibliothéik, soss kënne mir kee Buch ausléinen.
Nous avons le droit d'emprunter un livre seulement si nous sommes accompagnés par notre titulaire de classe.
- ▶ Mir sichen eis roueg e Buch eraus. Le choix du livre se fait dans le calme.
- ▶ Mir waarden an der Bibliothéik, bis mir all fäerdeg sinn.
Nous restons dans la bibliothèque jusqu'à ce que tout le monde ait fait son choix.
 - Den Titulaire vun der Klass suergt fir d'Rou an der Bibliothéik, bei Reegolverstouss decidéiert den Titulaire deemno och d'Konsequenz.
Le titulaire de classe veille au maintien du calme dans la bibliothèque.
En cas de non-respect des règles, il décide de la conséquence à appliquer.



Schoulhaff

cours de récréation

- ▶ Mir halen eise Schoulhaff propper a passen op d'Spillsaachen op.
Nous gardons notre cour de récréation propre et faisons attention à notre aire de jeux et à nos jouets.
 - Mir musse während der nächster Paus am Schoulhaff de Knascht oprafen. Wien eppes futti mécht, däerf während enger festgelueter Zäit (1-5 Deeg) net méi mat de Spillsaache vun der Schoul spillen an d'Eltere ginn informéiert.
Dans la cour nous sommes amenés à ramasser les déchets. En cas de détérioration, nous sommes privés de jouets pendant une durée déterminée (1-5 jours) et les parents en sont informés.
- ▶ Vu 07.50 an 13.50 Auer fuere mir net méi mat Véloen oder Trottinetten am Schoulhaff a spillen net méi mam Ball.
A partir de 7.50 et 13.50 nous ne roulons plus avec notre vélo ou trottinette dans la cour de récréation et nous ne jouons plus au ballon.
- ▶ Mir brénge keng Spillsaache vun doheem mat. Nous n'apportons pas nos propres jouets.
 - Mir müssen eis Spillsaache beim Titulaire ofginn. Den Titulaire decidéiert wéini an u wien hien d'Saachen erëm erausgëtt.
Nous remettons nos jouets au titulaire qui décide des conditions de la restitution des jouets.
- ▶ Mir spille friddlech mateneen. Nous jouons paisiblement.
- ▶ Mir halen eis un d'Schoulhaffreegelen. (C3+C4: Mir verbréngen eis Pausen am Haff)
Nous respectons les règles de la cour de récréation. (C3+C4: Nous restons dans la cour de récréation)
 - Mir müssen eis Paus an der Time-Out-Zone verbréngen. Wann dat net duergeet, musse mir nieft dem Surveillant bleiwen.
Nous passons la pause dans la zone time-out. Si cette mesure ne suffit pas, nous devons rester près d'un surveillant.

Sou léise mir eis Konflikter

Comment nous résolvons nos conflits

1.

Réckmeldung un de Betraffenen/
Gespréich mat den Elteren.
Retour à la personne concernée/
Entretien avec les parents.

2.

Dat Ganzt gëtt mat an de Cycle geholl an de
Coordinateur gëtt informéiert.
Le coordinateur du cycle en est informé et la
problématique est abordée au sein du cycle.

3.

De Comité gëtt informéiert an déi betraffe
Persoun gëtt fir e Gespréich agelueden.
Le comité en est informé et la personne
concernée est invitée à un entretien.

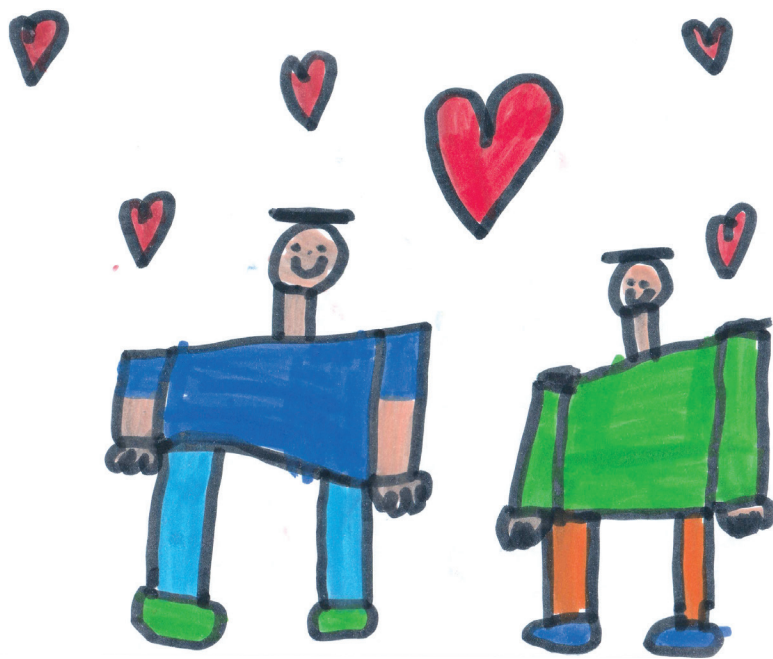
4.

D'Direktioun respektiv d'Gemeng gëtt informéiert.
La direction respectivement la commune en est
informée.

Wann et eis geléngt des Wäerter a
Reegelen ze respektéiere wäerte mir
eis wuel an sécher fillen a respektvoll
zesummen a vunenee léieren.



Si nous parvenons à respecter ces
valeurs et règles, nous nous sentirons à
l'aise et nous créerons une atmosphère
respectueuse propice à un apprentissage
coopératif et mutuel.



Grafik: Lis Eich

